

## 1) Пирушка

4

## Bauernfest

Рассказ

Eine Erzählung

Слова А. Кольцова  
Text von A. Kolzow

**Tranquillo** [*mf*]

Во - ро - та те - со - вы рас - тво - ри - ли - ся,  
Knar - rend geht die Pfor - te in dem Ho - fe auf,

**Tranquillo** *p*

На ко - нях, на са - нях го - сти вѣ - ха - ли; Им хо - зя - ин с же - ной  
Und in fröh - li - chem Zug kom - men Gäs - te an. Wirt und Hausfrau mit ihm

*p* *mf* *p*

низ - ко кла - ня - лись, Со дво - ра по - ве - ли в свет - лу го - рен - ку.  
stehn und grü - ssen tief, Füh - ren al - le vom Hof in die Stu - be hell.

*p* *mf* *p*

1) У Мельцова: „Крестьянская пирушка“ а также: „Пирушка русских поселен.“

Пе-ред Спа-сом свя-тым го-сти мо-лят-ся; За ду-бо-вы сто-лы,  
 Vor dem Hei-li-ge-n-bild be-ten al-le still, An dem ei-che-nen Tisch,

*pp* *mf* *sf*

за на-бра-ны-е, <sup>1)</sup> На ду-бо-вых ска-мьях се-ли зва-ны-е.  
 dem be-rei-te-ten, nehmen Platz auf der Bank die Ge-la-de-nen.

*cresc.* *sf* *mf* *p* *f* *sf*

<sup>2)</sup> Бах-ро-мой, ки-се-ей при-на-ря-же-на, Мо-ло-да-я же-на,  
 Schön, im länd-li-chen Putz, in dem Fran-sen-tuch, Kam die blüh-en-de Frau

*[p]* *cresc.* *p* *p*

1) У Кольцова: „На сосновых скамьях“

2) У Кольцова перед этим имеется следующий текст: „На столах кур, гусей Много жареных, Пирогов, ветчины Влюда великие!“

*mf* *cresc.* *p*

чер\_но\_бро\_ва\_я, <sup>1)</sup>Об\_хо\_ди\_ла\_во\_круг спо\_це\_лу\_я\_ми,  
*mit den schwar-zen Braun, Ging im Krei-se um-her, küsst' die Freundin-nen,*

*f* *mf* *cresc.* *p*

*cresc.* *p*

Раз\_но\_си\_ла\_го\_стям ча\_шу горь\_ко\_ва; Сам хо\_зя\_ин, за ней,  
*Trug den Gäs-ten he-rum ei-nen Bit-te-ren; Und es trat auch der Wirt*

*cresc. mf* *f* *mf* *p*

*mf* *f* *f*

бра\_гой\_хмель\_но\_ю Из ков\_шей\_вы\_рез\_ных родных под\_чу\_ет;  
*an den Tisch he-ran, Schenkt' aus Kan-nen, ge-schnitzt, dunk-les Haus-bier ein;*

*sf* *mf* *sf*

1) У Кольцова: „Обходила подруг“

*p* *mf* *p*

А хо-зяй-ска-я дочь ме-дом сы-че-ным <sup>1)</sup>Об-но-си-ла во-круг,  
*Und die Toch-ter des Wirts reich-te süs-sen Met In den Be-chern he-rum,*

*p* *mf cresc*

слас-кой де-ви-цей. <sup>2)</sup>Го-сти пьют и е-дят, за-бае-ля-ют-ся,  
*freund-lich, mäd-chen-haft. Und es spei-sen die Gäst, un-ter-hal-ten sich,*

*pp* *mf* *f cresc.* *f* *fsf* *f*

*ff*

От вечер-ней за-ри, до по-лу-но-чи.<sup>3)</sup>  
*Von der Däm-me-rung an bis zur Mit-ter-nacht.*

1) У Кольцова: „Обносила кругом;“

2) У Кольцова перед этим имеется следующий текст: „Гости пьют и едят, Речи гуторят- Про хлеба, про покос, Про старинушку: Как-то бог и господь Хлеб уродит нам? Как-то сено в степи Будет зелено?“

3) У Кольцова после этих слов имеется следующее окончание текста: „По селу петухи Перекликнулись; Призатих говоршум В темной горючке, От ворот поворот Виден по снегу!“

[Сентябрь,] 1867 год.  
 [September] 1867.